

Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanitària transfronterera

Text vigent a 17/10/2026

Generat el 17/10/2026 a les 20:53

Dades fins al BOPA del 14/10/2026

Pàgina viva: bopa.mca.ad/conveni/sd/sanitaria-franca-2024

Text consolidat de treball, no oficial. Elaborat per MCA Assessors a partir del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra. En cas de discrepància, mana el BOPA. Les notes d'elaboració pròpia estan pendents de revisió professional. No constitueix assessorament jurídic ni fiscal.



Versió actualitzada

Índex

Preàmbul.....	3
Article 1. Objecte	3
Article 2. Àmbit d'aplicació	4
Article 3. Convenis de cooperació sanitària	4
Article 4. Creuament de la frontera comuna.....	4
Article 5. Cobertura per un règim de seguretat social.....	5
Article 6. Responsabilitat	5
Article 7. Comissió mixta.....	5
Article 8. Modalitats d'aplicació.....	5
Article 9. Entrada en vigor i esmena.....	5
Article 10. Durada i denúncia.....	6
Fórmula de signatura.....	6

Preàmbul

El Govern del Principat d'Andorra, d'una part i el Govern de la República Francesa, d'altra part en endavant, "les parts", Considerant la voluntat de mantenir la qualitat de les relacions existents, heretades de la història, entre el Principat d'Andorra i la República Francesa, consagrades en el Tractat de bon veïnatge, d'amistat i de cooperació entre el Principat d'Andorra, la República Francesa i el Regne d'Espanya, signat a Andorra, el 3 de juny de 1993, a París, l'1 de juny de 1993, i a Madrid, l'1 de juny de 1993; Conscients de la tradició de mobilitat de les poblacions entre Andorra i França, així com de la posada en marxa de diversos projectes de cooperació transfronterera en matèria sanitària; Conscients de les conseqüències a llarg termini de la crisi pandèmica en els sistemes sanitaris i de la necessitat de dialogar sobre pràctiques i mètodes organitzatius; Segurs de la necessitat d'organitzar per endavant la solidaritat en cas de crisi sanitària major entre les regions frontereres dels dos països; Conscients dels reptes de millora permanent de la qualitat de l'assistència i de l'organització dels sistemes sanitaris; Desitjant establir les bases d'una cooperació sanitària transfronterera més estreta entre França i Andorra per millorar l'accés a l'atenció sanitària i garantir-ne la continuïtat a les poblacions de la zona fronterera; Desitjant simplificar els procediments administratius i financers, tenint en compte els seus compromisos internacionals i europeus, en particular respecte a la Unió Europea; Decidits a facilitar i promoure aquesta cooperació mitjançant la formalització de convenis de cooperació, respectant el dret intern i els compromisos internacionals de les parts, inclòs el Conveni de seguretat social entre el Principat d'Andorra i la República Francesa, signat a Andorra la Vella el 12 de desembre del 2000 i entrat en vigor l'1 de juny del 2003; i el seu arranjamament administratiu general del 23 de gener del 2001 relatiu a les modalitats d'aplicació del Conveni de Seguretat Social entre el Principat d'Andorra i la República Francesa del 12 de desembre del 2000. Recordant la col·laboració de llarga data i mútuament beneficiosa entre els serveis d'emergència dels seus dos Estats, que es va formalitzar mitjançant l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la cooperació tècnica i a l'assistència mútua en matèria de protecció civil i a la integració dels equips de socors andorrans en els equips de socors francesos durant les seves intervencions fora del territori francès en cas de catàstrofes naturals o accidents tecnològics greus, signat a París el 17 de març del 2014 (d'ara endavant "l'acord bilateral de protecció civil"). Han acordat el següent:

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanit](#) (BOPA 2024-08-07)

NOTA D'ELABORACIÓ PRÒPIA · PENDENT DE REVISIÓ

Text del BOPA tal com es va publicar; no s'hi integren protocols ni esmenes posteriors (vegeu les relacions del conveni).

Article 1. Objecte

1. Aquest acord té per objecte precisar el marc jurídic de la cooperació sanitària transfronterera entre França i Andorra amb la finalitat de: – millorar l'accés a una assistència sanitària de qualitat per a les poblacions de la zona fronterera, – garantir la continuïtat de l'assistència a aquestes mateixes poblacions, especialment en cas de crisi sanitària, – facilitar l'intercanvi d'informació en matèria d'avaluació i de gestió dels riscos sanitaris, – optimitzar l'organització de l'oferta sanitària facilitant l'ús compartit dels recursos humans i materials, i – fomentar la posada en comú de coneixements i pràctiques.

2. L'aplicació d'aquest acord s'entén sense perjudici de la cooperació establerta sobre la base de l'acord bilateral de protecció civil.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 2. Àmbit d'aplicació

1. Aquest acord s'aplica a les zones frontereres següents:

- a) a la República Francesa, a la regió d'Occitània;
- b) al territori del Principat d'Andorra;

2. Aquest acord és aplicable: – a tota persona assegurada en un règim francès o andorrà i els seus drethavents que resideixin d'una manera estable i regular o es trobin temporalment en una de les zones frontereres esmentades en l'apartat 1, independentment de la seva nacionalitat; – a les institucions sanitàries i els serveis d'urgències de les zones frontereres esmentades.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 3. Convenis de cooperació sanitària

1. Per aplicar aquest acord, les parts designen, en l'acord d'aplicació esmentat en l'article 8, les persones jurídiques o les autoritats competents que poden subscriure convenis de cooperació.

2. Aquests convenis organitzen la cooperació entre estructures i recursos sanitaris situats a la zona fronterera, que hi tinguin un punt d'ancoratge o que formin part d'una xarxa que operi en aquesta zona. Per a això, poden preveure la complementarietat entre les estructures i els recursos sanitaris existents, així com facilitar la creació d'organismes de cooperació o estructures conjuntes.

3. Aquests convenis de cooperació preveuen les condicions i els procediments d'intervenció de les estructures sanitàries, els organismes de seguretat social i els professionals sanitaris, així com d'atenció als pacients. Aquestes condicions i modalitats concerneixen, en particular i en funció del seu objecte, els àmbits següents: – la intervenció dels professionals sanitaris; – l'organització del transport sanitari de pacients; – el recurs ràpid a l'ajuda mèdica urgent i a les estructures d'urgències; – la garantia de la continuïtat de l'assistència, incloses, en particular, l'acollida i la informació dels pacients, i – la cooperació en altres àmbits d'interès comú relacionats amb la millora de l'accessibilitat, la qualitat i la seguretat de l'assistència sanitària.

4. Els convenis de cooperació ja existents han de ser compatibles amb aquest acord, de conformitat amb els procediments definits en l'acord d'aplicació esmentat en l'article 8.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 4. Creuament de la frontera comuna

En col·laboració amb les autoritats competents i sense perjudici de les seves obligacions internacionals i europees, les parts han d'adoptar totes les mesures necessàries, si escau, per facilitar que els serveis mèdics d'urgència creuin la frontera comuna per a l'execució d'aquest acord.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 5. Cobertura per un règim de seguretat social

La cobertura de les atencions rebudes per les persones que preveu l'apartat 2 de l'article 2 d'aquest acord es regeix pel Conveni de seguretat social entre la República Francesa i el Principat d'Andorra, del 12 de desembre del 2000, i el seu arranjament administratiu general del 23 de gener del 2001 relatiu a les modalitats d'aplicació del Conveni de Seguretat Social entre la República Francesa i el Principat d'Andorra del 12 de desembre del 2000.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 6. Responsabilitat

1. El dret aplicable en matèria de responsabilitat mèdica és el de l'estat en el territori del qual s'ha prestat l'assistència.
2. Qualsevol professional sanitari o establiment i servei sanitari que presta assistència en el marc d'un conveni de cooperació ha de disposar d'una assegurança de responsabilitat civil que cobreixi els danys eventuais que pugui causar la seva activitat en el marc de la cooperació sanitària transfronterera.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 7. Comissió mixta

1. Una comissió mixta, composta per representants de les autoritats competents de cada part, designats en l'acord d'aplicació esmentat en l'article 8, s'encarrega de supervisar l'execució d'aquest acord i de proposar-ne les possibles esmenes. La comissió s'ha de reunir, com a mínim, un cop cada dos anys i, si cal, a petició de qualsevol de les parts.
2. Les dificultats relatives a l'aplicació o la interpretació d'aquest acord han de ser resoltes per la comissió mixta esmentada o, si no fos possible, per via diplomàtica.
3. Sobre la base dels intercanvis en el si de la comissió mixta, les autoritats competents designades en l'acord d'aplicació d'aquest acord marc han d'elaborar cada quatre anys un informe d'avaluació sobre l'execució del dispositiu de cooperació i presentar-lo a la comissió mixta.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 8. Modalitats d'aplicació

Un acord d'aplicació estableix les modalitats d'implementació d'aquest acord.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 9. Entrada en vigor i esmena

1. Cada part ha de notificar a l'altra, per via diplomàtica, el compliment de les formalitats internes necessàries per a l'entrada en vigor d'aquest acord. Aquest acord entrarà en vigor el primer dia del segon mes següent a la data de recepció de l'última d'aquestes notificacions.
2. Les parts poden esmenar aquest acord per escrit, de mutu acord. L'entrada en vigor de les esmenes té lloc de conformitat amb el que disposa l'apartat primer d'aquest article.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Article 10. Durada i denúncia

1. Aquest acord se subscriu per temps indefinit.
2. Qualsevol de les parts en l'acord pot denunciar-lo en tot moment mitjançant una notificació per escrit a l'altra part per via diplomàtica. La denúncia tindrà efecte sis mesos després de la data de recepció de la notificació escrita esmentada.
3. La denúncia d'aquest acord posa fi als convenis de col·laboració celebrats sobre la seva base.

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanità](#) (BOPA 2024-08-07)

Fórmula de signatura

En fe de la qual cosa, els representants d'ambdós governs, degudament autoritzats, han signat aquest acord. Fet a París el dia 16 de març del 2023, en dos exemplars originals, en llengua catalana i francesa, ambdós textos igualment fefaents. Pel Govern del Principat d'Andorra, Albert Font Massip Ministre de Salut en funcions Pel Govern de la República Francesa, François Braun Ministre de Salut i Prevenció Acord d'aplicació referent a la implementació de l'acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanitària transfronterera D'acord amb el que estableix l'article 8 de l'Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanitària transfronterera, signat a París el 16 de març del 2023 d'ara endavant, denominat "l'Acord marc", el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa (d'ara endavant, denominats "les parts") han adoptat de comú acord les modalitats d'aplicació següents. Article 1. Designació D'acord amb l'apartat 1 de l'article 3, de l'Acord marc, les persones jurídiques o les autoritats competents que poden signar convenis de cooperació sanitària són: – per al Principat d'Andorra, el ministeri encarregat de la Salut, el Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS) i la Caixa andorrana de Seguretat Social (CASS); – per a França, en el marc de les respectives competències d'acord amb la legislació vigent, l'Agència Regional de Salut (ARS) – Regió d'Occitània, per delegació del ministre de Salut i Prevenció, i, en el marc dels organismes de finançament, les caixes d'assegurança de salut competents, en nom dels organismes francesos de seguretat social que gestionen els règims d'assegurança mèdica obligatòria, els prefectes departamentals, els prefectes regionals i els prefectes de zones de defensa i seguretat. Aquestes autoritats comuniquen al Ministeri de Salut al Principat d'Andorra o al Ministeri de Salut i Prevenció a França, abans de la signatura, els projectes de conveni que volen concloure. La comunicació prèvia es fa mitjançant l'enviament del projecte de conveni als serveis tècnics dels ministeris concernits, que decideixen en un termini de tres mesos sobre l'aprovació d'aquests convenis, a partir de l'acusament de recepció del document. Article 2. Condicions i modalitats per a la intervenció dels professionals sanitaris, estructures sanitàries i organismes de seguretat social D'acord amb l'apartat 3 de l'article 3, de l'Acord marc i sense perjudici de la normativa nacional existent, els convenis de cooperació sanitària transfronterera especifiquen especialment, segons els casos, quan l'àmbit d'aplicació tracta:

1. De la intervenció dels professionals sanitaris: – la facilitació de la mobilitat dels professionals; – la naturalesa i la durada de la participació dels professionals; – les condicions de participació en l'atenció d'urgències hospitalàries i la permanència de les cures dels professionals sanitaris assalariats i autònoms.

2. De l'organització del recurs ràpid a l'assistència mèdica urgent i del transport sanitari de pacients: – les condicions d'intervenció destinades a donar primers auxilis a les persones en una situació d'emergència vital; – la determinació del lloc d'hospitalització dels pacients atesos en casos d'urgència segons el lloc d'intervenció, la gravetat de les patologies i les plataformes tècniques hospitalàries; – les condicions d'acompanyament del pacient des del lloc on se'l socorre fins a l'establiment sanitari més proper, si és necessari; – la coordinació dels mitjans de comunicació; – les modalitats de contacte amb els centres de regulació de les trucades d'emergència; – les modalitats d'intervenció d'un equip de rescat que respon a una trucada d'emergència; – les modalitats d'intervenció fora d'una trucada d'emergència, en funció de la proximitat de les estructures assistencials i de la disponibilitat dels equips.

3. De la garantia de continuïtat assistencial, incloent-hi, en particular, l'acollida i la informació dels pacients: – les modalitats d'accés a l'atenció hospitalària; – el transport sanitari; – les modalitats de sortida; – les condicions de facturació; – la informació del pacient (expedient mèdic, resum clínic, carta d'alta, informe d'operació); – el llibret de benvinguda en cadascuna de les llengües oficials respectives.

4. Dels criteris d'avaluació i de control de la qualitat i seguretat assistencials: – les mesures de política de qualitat per al control de riscos, relacionades en particular amb: – totes les àrees de vigilància, – el tractament farmacològic i els dispositius mèdics implantables, – la transfusió de sang, – l'anestèsia, – la gestió dels riscos iatrogènics i les infeccions nosocomials; – l'actualització dels coneixements dels professionals de la salut; – la transmissió d'informació mèdica relativa als pacients; – la gestió del dolor. En tot cas, els convenis especifiquen la metodologia associada a la posada en comú de bones pràctiques.

Article 3. Harmonització de convenis anteriors

D'acord amb l'apartat 4 de l'article 3, de l'Acord marc, els convenis de cooperació sanitària anteriors a la data d'entrada en vigor de l'Acord marc es modifiquen, si escau, tan aviat com sigui possible d'acord amb el que preveu l'article 1 d'aquest Acord. Aquests convenis, identificats per les autoritats esmentades en el mateix article 1, deixen de tenir efecte si no s'han fet les modificacions d'harmonització necessàries.

Article 4. Modalitats de tarifes, de facturació i de pagament particulars

Als efectes de l'aplicació de l'article 5 de l'Acord marc, els convenis de cooperació sanitària transfronterera poden preveure les modalitats següents:

1. Per harmonitzar les condicions de facturació i de pagament, les parts preveuen, en particular, paràmetres com ara: – la graella de tarifes en cas de reemborsament directe per part de la institució sanitària competent; – els terminis; – els circuits de facturació; – les modalitats de facturació; – el control de la facturació, gràcies a l'elaboració d'un detall dels serveis prestats; – el suport i eines de facturació (individualitzada o global).

2. Per simplificar els procediments de pagament, les parts implementaran solucions de pagament adaptades tan aviat com sigui possible.

3. Per permetre el seguiment dels fluxos (financers, consum sanitari, pacients, mobilitat dels professionals sanitaris a la zona fronterera), les parts acorden al més aviat possible l'ús d'eines de referència.

Article 5. Responsabilitat

Els convenis de cooperació sanitària transfronterera esmenten la legislació i el règim d'indemnització aplicables d'acord amb l'article 6 de l'Acord marc.

Article 6. Entrada en vigor

1. Aquest acord d'aplicació es conclou per un període indefinit i té efectes a partir de la data d'entrada en vigor de l'Acord marc.

2. Les parts poden esmenar aquest acord d'aplicació en les condicions de l'apartat 2 de l'article 9 de l'Acord marc. L'entrada en vigor d'aquestes esmenes es produeix d'acord amb el que estableix l'apartat 1 del mateix article. Fet a París el 16 de març del 2023 en dos exemplars originals, en català i francès, ambdós textos igualment fefaents. Pel Govern del Principat d'Andorra Albert Font Massip Ministre de Salut Pel Govern de la República Francesa François Braun Ministre de Salut i Prevenció

Redacció vigent des del — · text original · [Acord marc entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa sobre cooperació sanitària](#) (BOPA 2024-08-07)